



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/51/349
S/1996/742
11 de septiembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo período de sesiones
Temas 11 y 147 del programa provisional*
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD
DECENIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL
DERECHO INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo primer año

Carta de fecha 11 de septiembre de 1996 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq
ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar el texto de la carta de fecha 11 de septiembre de 1996 que le dirige el Sr. Mohammad Said Al-Sahaf, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, relativa a la continuación de las violaciones de la soberanía del Iraq y de la integridad de su espacio aéreo por las fuerzas agresoras estadounidenses.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 11 y 147 del programa provisional del quincuagésimo primer período de sesiones, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN
Encargado de Negocios interino

* A/51/150.

ANEXO

Carta de fecha 11 de septiembre de 1996 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

Como continuación de la carta que le dirigí el 10 de septiembre de 1996, le informo de que los Estados Unidos de América prosiguen su política de hostilidad contra el Iraq y que sus fuerzas agresoras y las fuerzas que las apoyan siguen violando el espacio aéreo iraquí. El 10 de septiembre de 1996 esas violaciones entrañaron la realización de 12 incursiones aéreas en el norte del Iraq y 66 incursiones en el sur. Los aparatos que cometieron esas violaciones, apoyados por aviones de reconocimiento AWACS, procedían de Turquía en el primer caso y de la Arabia Saudita en el segundo.

Además de constituir agresiones manifiestas contra la soberanía, la integridad territorial y la independencia política del Iraq, esas acciones militares contravienen la Carta de las Naciones Unidas y los principios fundamentales del derecho internacional.

Aprovecho esta oportunidad para señalar también a su atención la cuestión de las dos zonas de exclusión de vuelos que los Estados Unidos de América y el Reino Unido impusieron al Iraq, lo que constituye, según ha manifestado en varias ocasiones el Gobierno del Iraq, un acto unilateral que pone de manifiesto el uso persistente de fuerzas armadas con fines de agresión contra la soberanía, la integridad territorial y la independencia política del Iraq, en violación de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional. El Gobierno de la República del Iraq considera que los Estados que adoptaron esa decisión son responsables a nivel internacional de los daños que ello ha acarreado al Iraq.

El Gobierno de la República del Iraq pide a las Naciones Unidas que asuman la responsabilidad que les incumbe en virtud de la Carta y adopten las medidas necesarias para poner fin a esa agresión.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 11 y 147 del programa provisional del quincuagésimo primer período de sesiones, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Said AL-SAHAF
Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq
